



CHRIST CATHEDRAL

ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop
 Reverend David Moreno, Priest Secretary to the Bishop
 and Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector
 714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org
 Reverend Juan Navarro, Parochial Vicar
 714-620-7874, jnavarro@christcathedralparish.org
 Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar
 714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org
 Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar
 714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org
 Deacon Modesto Cordero Deacon Louis Liu
 Deacon Manuel Espitia Deacon Cruz Pleitez
 Deacon Joseph Khiết Nguyen Deacon Huy Nguyen

MASS TIMES

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m. English
 6:30 p.m. Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:15 a.m. Tiếng Việt
 8:00 a.m. Español
 10:00 a.m. English **
 10:30 a.m. Chinese 聖Callistus教堂
 12:00 p.m. Español **
 2:00 p.m. Tiếng Việt **
 4:00 p.m. Tiếng Việt
 5:45 p.m. English
 7:30 p.m. Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m. English - St. Callistus Chapel **
 8:00 a.m. English - St. Callistus Chapel
 8:15 a.m. English - (Friday only)
 5:30 p.m. Tiếng Việt **
 7:15 p.m. Spanish (Thursday & Friday only)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m. English
 9:00 a.m. Vietnamese **
 (1st Saturday at OLLV Shrine)

RECONCILIATION - TRILINGUAL

7:05 a.m. Wednesday
 6:15 p.m. Wednesday
 6:00 p.m. Friday
 8:30 a.m. Saturday

**Livestreamed liturgies can be accessed at:
youtube.com/@DioceseOrange/streams
facebook.com/ChristCathedralCA

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with ** are also Livestreamed.



15th Sunday

IN ORDINARY TIME

"But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight." - Lk 10:33

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1996, 1970 CCD.

©LPI

JULY 13, 2025

ANOINTING OF THE SICK / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840
parish@christcathedralparish.org | christcathedralcalifornia.org
 PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141
 Monday-Friday | 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
 Monday-Friday | 1:00 p.m. – 1:30 p.m. - Lunch Break
 Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
 (714) 663-2330 | christcathedralacademy.org

CAMPUS HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CHAPEL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CATHEDRAL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOUR INFORMATION | (714) 620-7916 | Tower of Hope
 CATHEDRAL TOUR | Monday – Thursday | 1:00 p.m. & 2:00 p.m.
 CAMPUS TOUR | Friday only | 10:00 a.m. & 1:00 p.m.

The Fifteenth Sunday in Ordinary Time - July 13, 2025

MARIAN DAYS 2025
HEARTFELT THANKSGIVING



My Dear Brothers and Sisters in Christ,

With hearts full of gratitude, we give thanks first and foremost to God and to Our Lady of La Vang for their boundless grace poured upon us—especially for blessing us with a peaceful, beautiful, and spiritually enriching celebration of the 4th Annual Marian Days. We are profoundly grateful to **Bishop Kevin Vann**, Bishop of the Diocese of Orange; **Auxiliary Bishops Timothy Freyer** and **Thanh Nguyen**; and **Archbishop Joseph Đặng Đức Ngân** of the Archdiocese of Huế, Vietnam, for their prayers, presence, and guidance throughout the journey of preparing for this sacred event.

Our deep thanks also go to **Very Rev. Angelos Sebastian**, Vicar General of the Diocese of Orange, along with our beloved priests, deacons, religious, and guest speakers, who have generously offered us spiritual nourishment and unwavering support. We also extend our sincere appreciation to the **Office of Communications** of both the Diocese and the Vietnamese community for their dedicated efforts in broadcasting and promoting Marian Days near and far.

We are indebted to our local businesses, ministry groups, and city security agencies whose partnership, generosity, and presence contributed greatly to the vibrancy and safety of the celebration.

To the **1,500 devoted volunteers** from 45 different subcommittees—who gave countless hours over the past year with steadfast dedication—we offer our heartfelt thanks. Your tireless service made every aspect of Marian Days possible. We also gratefully acknowledge the **generous benefactors** who, through their financial support of over half a million dollars, helped us meet the many needs of this event.

A special word of thanks to the **Organizing Committee**, to the leaders of the 45 subcommittees, and to all the staff of the **Diocese** and **Christ Cathedral Parish**, whose unity and love for Our Lady have borne much fruit.

Most of all, we thank **you**—our beloved attendees. Your presence, prayers, and joyful spirit brought Marian Days to life. This celebration would not have been possible without each and every one of you. From the depths of our hearts, we thank God, Our Lady, and all of you. May God bless you abundantly, now and always!

We look forward with great anticipation to welcoming you again at the **5th Annual Marian Days**, to be held **July 10–11, 2026**, under the theme: **“Always Forward With Mary – Siempre Adelante Con Nuestra Santísima Madre – Cùng Mẹ Tiến Bước”**, in celebration of the **50th Anniversary of the Diocese of Orange**.

Until we meet again—may Mary guide us ever closer to Christ!

With heartfelt gratitude,

Very Rev. Bao Thai
Rector

THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the faith you have given us
in your son, Jesus Christ, our
brother,
and the flame of charity enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed hope
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the
seeds of the Gospel.
May those seeds transform from
within both humanity and the
whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil
vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, Pilgrims of Hope,
a yearning for the treasures of
heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our
Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.
Amen.



ORACIÓN DEL JUBILEO

Padre que estás en el cielo,
la fe que nos has donado en
tu Hijo Jesucristo, nuestro
hermano,
y la llama de caridad
infundida en nuestros corazones
por el Espíritu Santo,
despierten en nosotros la
bienaventurada esperanza
en la venida de tu Reino.

Tu gracia nos transforme
en dedicados cultivadores de las
semillas del Evangelio
que fermenten la humanidad y el
cosmos, en espera confiada
de los cielos nuevos y de la tierra
nueva, cuando vencidas las
fuerzas del mal, se manifestará
para siempre tu gloria.

La gracia del Jubileo
reavive en nosotros, Peregrinos de
Esperanza, el anhelo de los bienes
celestiales y derrame en el mundo
entero la alegría y la paz de
nuestro Redentor.

A ti, Dios bendito eternamente,
sea la alabanza y la gloria por los
siglos.
Amén.



KINH NĂM THÁNH

Lạy Cha trên trời,
Xin cho ơn **đức tin** mà Cha ban tặng
chúng con
trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và
Anh của chúng con, cùng ngọn
lửa **đức ái** được thắp lên trong tâm
hồn chúng con bởi Chúa Thánh
Thần, khơi dậy trong chúng con
niềm **hy vọng** hồng phúc hướng về
Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con
thành những người miệt mài vun
trồng hạt giống Tin Mừng.

Ước gì những hạt giống ấy
biến đổi từ bên trong nhân loại và
toàn thể vũ trụ này, trong khi vững
lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc
mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại,
và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng
muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này
khơi dậy trong chúng con, là **Những
Người Lữ Hành Hy Vọng**, niềm khao
khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời
cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới
niềm vui và sự bình an của Đấng
Cứu Chuộc chúng con. Xin tôn vinh
và ngợi khen Cha là Thiên Chúa
chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi
muôn đời.

Amen.



EUCCHARISTIC ADORATION

Monday – Friday: 7:00 am - 8:00 am;
and 4:30 pm – 5:30 pm
Thursday: 6:30 pm – 7:00 pm
2nd Tuesday: 24 hours

CHRIST CATHEDRAL COMMUNITY OUTREACH

Contact number:
(714) 282-3097

DIOCESAN PASTORAL CENTER

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 282-3000 | rcbo.org

FOOD DISTRIBUTION

Tue, Wed & Thurs:
7:30 am - 12:00 pm;
2020 W. Chestnut Ave.
Santa Ana, CA 92702

CATHEDRAL SHOP HOURS

Mon.-Thurs. | 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Friday | 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Weekend | 9:00 a.m. - 7:00 p.m.
Christcathedralshop.com
(714) 282-6090

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS:

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG | INFO@OCCEM.ORG

OFFICE HOURS: Mon. – Fri. | 8:30 a.m. – 5:00 p.m.
Sat. & Sun. | 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

VISITATION HOURS: Sun. – Sat. | 8:00 a.m. – 5:00 p.m.

13/07/2025 – CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN C – 15

Lễ Trọng và Lễ Buộc – Giờ Lễ Việt cuối tuần

Thứ Bảy: 6:30 PM. Chúa Nhật: **6:15 AM**, 2 PM, & 4 PM

Giờ Lễ Việt ngày thường thứ Hai đến thứ Sáu: 5:30 PM

Kính chúc quý vị tuần lễ đầy tràn ơn Chúa nhờ Mẹ!

CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ: 714-971-2141

XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489

Cha Quản Đốc **GB Thái Quốc Bảo**: 714-620-7872

Cha Phó **Phêrô Phan Tấn Khởi**: 714-620-7858

Thầy Phó Tế **Nguyễn Khiết**: 714-722-3293

Thầy Phó Tế **Nguyễn Huy**: 714-200-9438

Chủ Tịch CĐ **Nguyễn Việt**: 714-425-7160

Sau khi Rước Lễ xong, quý vị xin Chúa Thánh Thần giúp mình noi gương Đức Mẹ & các Thánh Tử Vĩ Đạo Việt Nam đem nhiều người đến với Chúa và Giáo Hội.

CHÚA NHẬT 13 THÁNG 7 SAU ĐẠI HỘI, chúng ta không có thánh lễ 6:15 AM nhưng vẫn có lễ 2 PM và 4 PM.

THỨ BẢY 19 THÁNG 7 SAU ĐẠI HỘI, chúng ta không có thánh lễ 6:30 PM, nhưng Chúa Nhật 20/7 vẫn có 3 lễ Việt: 6:30 AM (giờ Lễ mới), 2 PM và 4 PM, vì nhà thờ có Kinh Chiều kỷ niệm Đức Cha Kevin Vann 20 năm thụ phong Giám Mục.

BẮT ĐẦU CHÚA NHẬT, 20 THÁNG 7, giờ Lễ Việt sáng Chúa Nhật sẽ là **6:30 am**, không còn 6:15 am nữa, và vẫn giữ nguyên giờ lễ 2 PM và 4 PM.

CHÚA NHẬT, 20 THÁNG 7, 10 AM, Thánh Lễ mừng Đức Cha Kevin Vann 20 năm thụ phong Giám Mục. Kính mời quý vị.

HỘI THẢO VỀ CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI DƯỚI GÓC NHÌN ĐỨC TIN & LUÂN LÝ CÔNG GIÁO, Chúa Nhật, 20/7, 2:30 pm – 3:30 pm, phòng Large Gallery B. Kính mời quý vị.

TIỀN GIỎ HÀNG TUẦN. Kính xin mỗi gia đình cho **thêm \$1 (tặng thêm một đô) cho mỗi tuần trong tháng Bảy**. Xin đóng thêm tiền cho **QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN PSA**.

SAU 4 THÁNH LỄ CUỐI TUẦN, kính mời quý vị ghé **CHỢ NHỎ** mua thực phẩm ngon rẻ ủng hộ giáo xứ, và mua **BƠ** ủng hộ quý cha hưu trí. Xin cảm ơn quý vị.



RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI
9:00 AM, THỨ BẢY TUẦN THỨ NHÌ

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh tuần thứ tư)

LỚP HƯỚNG DẪN THỦ TỤC GIẤY TỜ CƯỚI
1:00 PM, CHÚA NHẬT TUẦN THỨ BA
LARGE GALLERY.

Cần ghi danh trước 9 tháng.



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ NÓI TIẾNG VIỆT MỞ CỬA:

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 am đến 4:30 pm

(đóng cửa ăn trưa từ 1:00 pm đến 1:30 pm)

Thứ 7 và Chúa Nhật, từ 9:00 am đến 2:30 pm.



ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỲ 4

TRANG MẠNG ĐẠI HỘI: MELAVANGOC.COM

XIN TRI ÂN



Lời đầu tiên, chúng con xin cảm tạ Thiên Chúa nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang đã ban cho tất cả chúng ta một tinh thần nhiệt huyết và hăng say, yêu thương và hiệp nhất để tổ chức ĐHTM Orange kỳ 4 năm nay với chủ đề “Bước Đi Bên Mẹ” trong thánh ý Ngài, an lành, thánh thiện và tốt đẹp. Kể đến, chúng con xin cảm ơn Đức Cha Kevin Vann, Giám Mục Giáo phận Orange, Đức Cha Timothy Freyer, Đức Cha Tôma Nguyễn Thái Thành, Đức Tổng Giám Mục Giuse Đặng Đức Ngân, Tổng giáo phận Huế, quý Cha giảng thuyết, đồng tế, giải tội, Phó Tế, Tu Sĩ, Chúng Sinh, quý Mạnh Thường Quân, Cơ Sở Thương Mại, Truyền Thông, Kỹ Thuật, Âm Thanh, Ánh Sáng, Cơ Quan Giáo Thông, Cảnh Sát, An Ninh, Tòa Giám Mục, Giáo Xứ Chính Tòa, Ban Tổ Chức, Chủ Tịch, Ca Đoàn, Ban Ngành, Hội Đoàn, Phong Trào, và hơn 1,500 Thiện nguyện Viên đến từ các cộng đoàn, giáo xứ, và cộng đồng trong và ngoài giáo phận. Tất cả nhờ ơn Chúa qua Mẹ cùng đồng hành miệt mài công sức suốt 1 năm qua với hàng ngàn tiếng đồng hồ thực hiện ĐHTM Orange. Sau cùng, chúng con xin cảm ơn hàng chục ngàn quý Tham Dự Viên khắp nơi gần xa hội tụ về để chúng ta có một đại hội đầy tràn ân sủng. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành xuống trên toàn thể quý vị và cầu chúc tất cả ra về mang trong lòng mình một tâm hồn mến Chúa yêu người nồng ấm hơn và một tinh thần hăng say phục vụ nhiệt huyết hơn ngõ hầu mỗi người chúng ta cùng lên đường “Bước Đi Bên Mẹ” làm chứng cho Chúa Kitô và Hội Thánh Người một cách kiên cường giữa dòng đời bốn ba ngày nay. Xin hẹn gặp lại vào **ĐHTM Orange kỳ 5, thứ Sáu & thứ Bảy, ngày 10 & 11 tháng 7 năm 2026, với chủ đề “Cùng Mẹ Tiến Bước”** nhân dịp kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận Orange 1976 - 2026.

Linh Mục Thái Quốc Bảo

Trưởng Ban Tổ Chức ĐHTM Orange 2025

KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐẠI HỘI SẼ ĐĂNG VÀO TUẦN SAU.
KÍNH MỜI QUÝ VỊ XEM KẾT QUẢ ĐĂNG TRÊN MẠNG.

NĂM THÁNH ĐANG DIỄN RA VÀ CÁC ĐIỀU KIỆN ĐỂ LÃNH NHẬN ƠN TOÀN XÁ: 1. Viếng 1 trong 3 nhà thờ chỉ định trong giáo phận Orange: Nhà thờ Chính Tòa, nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe thành phố La Habra, và tiểu vương cung thánh đường Thánh Juan Capistrano. Khi đến nhà thờ Chính Tòa, nhớ kính viếng **THÁNH GIÁ CỦA NĂM THÁNH HY VỌNG** tọa lạc trên cung thánh. 2. Xưng tội. 3. Rước Lễ. 4. Cầu nguyện theo ý của Đức Giáo Hoàng. Đọc kinh Lạy Cha và kinh Tin Kính. 5. Thực hành việc bác ái với lòng thương xót.

13 de Julio 2025
XV Domingo del Tiempo Ordinario

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

"Vete y haz tú lo mismo" (Lucas 10:37). Esta parábola es muy rica en enseñanza. Si revisamos nuestra propia vida, descubriremos que en diferentes circunstancias actuamos como los personajes representados en ella. ¿Cuántas veces hemos sido como el que pasó de largo y se hizo el que no vio lo que pasaba? Y lo hacemos con frecuencia en la propia familia: vemos el sufrimiento y pensamos: "Solo les pasa a ellos por no poner cuidado o por tontos." Hoy pongamos atención en el posadero que, al pedido del buen samaritano, cumplió con su trabajo al pie de la letra. En lenguaje actual se llama responsabilidad y cuidado. Pidamos al Señor que nos dé la apertura e iniciativa del samaritano, pero también la responsabilidad del posadero, para que sanara el hombre que fue asaltado. ¿Cuántas veces nosotros damos rodeos para ayudar a alguien en necesidad? ¿Qué podemos aprender hoy de esta enseñanza de Jesús? El hombre no tiene nombre, precisamente, porque nos representa a cualquiera de nosotros que necesita cuidado. Hombre o mujer de cualquier raza o nación está implícito en esta parábola. ¡Es la historia de la humanidad a través de los años! Sin embargo, existe otro pequeño detalle para dar ayuda al que está en apuros: acercarte y escuchar su historia para poder curar sus heridas. A veces nos toca pagar a alguien para que haga el trabajo; otras veces, hacerlo nosotros. Y es ahí donde está el secreto: hacerlo juntos en Cristo.

©LPi

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO TODO EL DÍA, Segundo martes del mes, 12 de agosto, en la Catedral y la Capilla de San Calixto.

¿Y NUESTROS JÓVENES?: Si se sienten atraídos por el llamado a servir como pastores en el rebaño de Jesús, sepan que su deseo de dedicarse a esta noble vocación refleja el amor y el cuidado del Buen Pastor por su pueblo. No duden en contactar con la oficina de vocaciones de nuestra Diócesis de Orange al 714-282-3033 o por correo electrónico a ocvocations@rcbo.org. Y no olviden que Jesús siempre les dice: "No tengan miedo".

PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS (714) 532-9489
Las 24 Horas

APELACIÓN DE SERVICIOS PASTORALES DE NUESTROS OBISPOS (PSA). Cada año, PSA proporciona fondos esenciales para apoyar a nuestros sacerdotes diocesanos jubilados, la formación de seminaristas y la educación continua de nuestros sacerdotes y diáconos, la educación y capacitación ministerial de nuestros ministros laicos de formación en la fe y miles de familias a través de nuestras escuelas católicas, y la difusión en toda nuestra Diócesis. Nuestra meta diocesana para 2025 es de \$166,000. Por favor, con oración, determine su apoyo a esta campaña. Puede devolver su sobre de compromiso de PSA por correo, colóquelo en la canasta de la colecta dominical o entréguelo en la oficina parroquial. Si desea hacer su compromiso en línea, visite: <https://www.rcbo.org/psa-give-now/>. En nombre de nuestros obispos, les agradecemos profundamente su generosidad y apoyo a nuestra Campaña Anual de Servicios Pastorales.

CONGRESO DIOCESANO DE EUCARISTÍA "YO SOY":

Guarden la fecha para el próximo Congreso Diocesano de Eucaristía "Yo Soy", que se llevara a cabo en el campus de la Catedral de Cristo del 17 al 18 de octubre 2025. Para más información, por favor visite la página diocesana www.rcbo.org/congress

EL AÑO SANTO ESTÁ EN CURSO Y TERMINARÁ EL 6 DE ENERO DE 2026, CON EL TEMA "LOS PEREGRINOS DE LA ESPERANZA."

Les invitamos a leer más sobre el Año Santo en la página web: <https://www.rcbo.org/hope/>

REQUISITOS PARA OBTENER LA INDULGENCIA PLENARIA:

1. Visitar una de las tres iglesias designadas en la diócesis de Orange: la Catedral, la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe en La Habra, y la Basílica de San Juan Capistrano. Al visitar la Catedral, asegúrese de venerar la Cruz del Año Santo de la Esperanza, ubicada en el altar mayor.
2. Confesarse.
3. Recibir la Eucaristía.
4. Orar por las intenciones del Papa.
5. Practicar una obra de caridad con misericordia.

HORARIO DE LA OFICINA DE LA PARROQUIA EN ESPAÑOL:

De lunes a viernes, de 9:30 am a 4:30 pm
(cerrado de 1:00 pm a 1:30 pm)

Sábados y domingos, de 9:00 am a 2:30 pm



SACRAMENTS



CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD

Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



WEDDING ORIENTATION MEETING

3rd Sunday, 1:00 pm, in the Large Gallery. Couples are required to attend only one (1) meeting at least 9 months prior to the Wedding. Please scan the QR Code to read the complete information for weddings. Contact us at 714-971-2141 or via email at parish@christcathedralparish.org.



BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y TERCER SABADO DE CADA MES

(En inglés la cuarta semana.) Regístrese a más tardar con 3 meses de anticipación a la fecha prevista para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la información de Bautismo y enviar los documentos requeridos a la oficina parroquial. Para más detalles por favor de llamarnos al 714-971-2141.



JUNTA INFORMATIVA PARA LA PREPARACIÓN DE UNA BODA, TERCER DOMINGO DE CADA MES A LA 1:00 PM, EN LARGE GALLERY

Las parejas deben asistir sólo a una junta por lo menos 9 meses antes de la fecha de la boda deseada. Escanee el código QR para leer la información completa sobre bodas. Contáctenos al 714-971-2141 o por correo electrónico a parish@christcathedralparish.org.

SATURDAY, JULY 19: We will not have the 4:30 PM Mass, because the Cathedral will hold Solemn Vesper (Evening Prayer) in celebration of **Bishop Kevin Vann's 20th anniversary of episcopal ordination**, but on **Sunday, July 20**, there will still be 8 regular Masses.

SUNDAY, JULY 20: Solemn Mass celebrating **Bishop Kevin Vann's 20th anniversary of episcopal ordination**. You are warmly invited.



Visiting Christ Cathedral?
Forgot your envelope?
No envelopes?
Scan our QR Code to make
a one-time donation.
Thank you.



To stay up to date with all of the
events on Christ Cathedral's
Campus, please visit:
ChristCathedralCalifornia.org/events.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

	<u>Weekly Sunday Collection</u>	<u>Food Service</u>
06/29/2025	\$ 43,682.00	\$ 5,005.00
07/06/2025	\$ 48,989.00	\$ 5,000.00

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Marisol Prado	Barrera Cervantes Fam.
Mike Sullivan	Josue E. Cabrera Nunez
Carmen Salgado Gomez	Lucas Kyle Yniguez
Helen Louise King	Victorio R. Tan & Family
Patty Grass	Lorena Lechuga Leaños
Elroy Herman	Cruzita Fuentes
Chantelle Fausto	Doan Thanh Truc
Hannah Bui	Quach Minh Tri
Maria Lourdes Avila	Teresa Contreras Cisneros
Chien Pham	Ed & Pat Claudio
Rose Mitchell	Nelia Navalle
John Mendoza	Floresita De Leon
David Mendoza	Saul Mateo Reyes Maximo
Carmen Gamboa	Enrique Mas Tan
Connie Hernandez	Jose Aviles
Adriana Gonzalez	Agnes Green
Dc. Ramon Leon	Barbara McEvoy
Albert Andrade	Roy Melcher
Patricia Ross	Peggy Bergen
Virginia Gonzalez	Sheehan Fernando
Hilda Rivera	Oscar Gonzalez
Adonya Danielle	Victorio R. Tran & Family
Cervantes Kimberly Fam.	Juan Sergio Linares

MASS INTENTIONS

July 14:	6:30 am	† Carolina Casuvo Isturis
	8:00 am	† Riego Licerio
July 15:	6:30 am	† Jose Bermudez and Corazon de Silva
	8:00 am	† Pham Thi My Linh
July 16:	6:30 am	* Steve Peters
	8:00 am	* Della Wells
July 17:	6:30 am	† Arnold L. Carpio
	8:00 am	* Emerita Viray, Zenaída Manalo and Leo Kawile
	7:15 pm	† Francisca Lidia Baraona
July 18:	6:30 am	† Patrick Swift
	8:15 am	† Chris Schnee
	7:15 pm	† Arnulfo Oliva
July 19:	8:00 am	* Maria Auxiliadora Sia and Bernie Kawile
Bishop Kevin Vann's 20th Episcopal Ordination Anniversary Celebration		
July 20:	8:00 am	* Siverio Antonio, Aylana Amira, Cataleya Maria Galvez
	10:00 am	† Fr. Simon Park
	12:00 pm	† Deceased: Eustacio Bermudez, Carmelo and Martine Nava, Alfonso Pasallo, Vicente Vital, Candelario Carrango, Maria Teresa Rodriguez, Rafael Delgado Cervantez, Carmelo Vazquez, Ismael Chino, Petra Chavez, Salvador Rodriguez, Angelina Guillen, Blanca Otanez, Ricardo Soto, Carmen Cuevas, Margot Oliva, Maritza Rios
		*Living: John Cervantes, Wency and Yair Lua, Luis and Elizabeth Leon
	5:45 pm	For the Parish
	7:30 pm	† Candido Alberto Ordóñez

*Living †Deceased

PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / số điện thoại #:

Email / Correo electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tòa lại tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

WEDDINGS

July 18, 2025

Mario Garcia and Vanessa Carranza

July 19, 2025

Lee Chan Ho and Claire Haley Cho
Andrew Barrios and Rosa Ruelas
Bryan Cao and Joycemary Dang

July 26, 2025

Israel Lorenzo Roman and Mayali Morales
Xiao Lin and Simiao Zhao
Paul Duc Hoang and Christine Pham
Tanner Broese and Kelly Chau
John Dang and Debbie Bui

August 1, 2025

Anh Nguyen and Lan Ngo
Michael Ngo and Michaelle Tran

August 2, 2025

Anh Duc Tran and Hope Greenleaf

**PARA TODOS- FOR ALL...
PUBLIC WITNESS & PROCESSION
IN SOLIDARITY**

with marginalized communities...

We stand together to respond to the injustices of our time alongside those most impacted by the cuts in our social safety net programs & the cruel immigration raids separating families. Let us recognize one another with the Church Teachings of dignity & love.

6-8:30PM

TUES 29
JULY

REGISTER HERE



Procession will start at
Sisters of St. Joseph Center
Parking Lot
(480 S. Batavia, Orange)
(Public Witness on La Veta)
& end at Christ Cathedral Campus
(13280 Chapman Garden Grove).

QUESTIONS?
(714)282-3058
LIFEJUSTICEPEACE@RCBO.ORG



BE A PART OF THE LEGACY OF ST. CALLISTUS CHAPEL

The St. Callistus Chapel & Crypts at Christ Cathedral is open, offering a sacred space for prayer, reflection and daily Mass and Adoration. Thanks to the generosity of our faithful community, we have raised **\$6.9 million** toward our goal of funding the Chapel's construction—but we still need your support to fully finance this beautiful Chapel.

Every gift makes a difference. No amount is too small.

Donation boxes for the St. Callistus Chapel can be found outside the Chapel's Entrance Doors, inside Christ Cathedral, and in the Arboretum.

Donors who give or pledge \$3,000, or more, will have the opportunity to have their name added to the **Donor Wall** outside the **Chapel Vestibule**. **Sacred Arts** in the **Chapel** are available for sponsorship as well. Help us in completing this sacred space! Contact **OLIV Foundation** to learn how you can contribute.

ST. CALLISTUS CHAPEL DONOR WALL

[illegible]**LEGACY CHAPEL**

HOLINESS CHAPEL



TABERNACLE



GOOD SHEPHERD
MOSAIC



CONTACT US

(714) 282 - 4290 | admin@stcallistuschapel.org | stcallistuschapel.org



CAMINO *de Esperanza*

JOURNEYING IN THE YEAR OF HOPE !

**COME AND BE PART OF THIS BEAUTIFUL CELEBRATION OF
FAITH AND COMMUNITY!**

REGISTRATION

FOR THE

EVENT IS NOW

OPEN

Use this QR Code →



We'll be at the plaza after each Sunday Mass to help you with your registration.



EL MINISTERIO DE DUELO Y CONSOLACIÓN
DE LA CATEDRAL DE CRISTO
INVITA AL CUARTO ENCUENTRO
DE ACOMPAÑAMIENTO EN EL DOLOR

TEMA: "SANAR PARA SEGUIR" TRANSFORMANDO EL DUELO EN AMOR QUE PERMANECE.

CUANDO: SÁBADO 2 DE AGOSTO, 2025
HORA: 6:00 PM A 9:00 PM
LUGAR: TERCER PISO DEL CENTRO CULTURAL



REGÍSTRESE ONLINE

EL DUELO ES UN PROCESO NORMAL POR LA QUE PASA
TODA PERSONA QUE SUFRE LA PÉRDIDA DE UN SER
QUERIDO. ES MÁS, EL DUELO ES UN INDICADOR DE AMOR
HACIA LA PERSONA FALLECIDA.
NO HAY AMOR SIN DUELO POR LA PÉRDIDA.

CAMINO *de Esperanza*

¡PEREGRINANDO EN EL AÑO DE LA ESPERANZA!

¡VEN Y SE PARTE DE ESTA HERMOSA CELEBRACIÓN DE FE Y
COMUNIDAD!

LAS
INSCRIPCIONES
ESTÁN YA
ABIERTAS

Use este Qr code →



Estaremos en la plaza después de cada Misa
dominical para ayudarte con tu inscripción.



LAW OFFICES OF JOHN MIKHAIL

• Car Accident Attorney

Abogado de Accidentes de carro

• Uber Accidents

Accidentes de Uber

• Workers' Compensation Attorney

Abogado de Compensación de Trabajadores

310-806-1231 WWW.LAWOFFICEJOHN.COM

Free Consultation | Consulta Gratis Se Habla Español

Pursuant To Labor Code Section 5432(A), Making A False Or Fraudulent

Workers' Compensation Claim Is A Felony Subject To Up To 5 Years In Prison Or A Fine Of Up To \$50,000 Or Double The Value Of The Fraud, Whichever Is Greater, Or By Both Imprisonment And Fine.



Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



Like a good neighbor, State Farm is there.



Your "Honey Do" items...DONE

Use Promo Code CHURCH10
for your 10% Discount

562-534-1579

Interior and Exterior Service Packages • Bundles or A la Carte

Dryer Vent Cleaning | Exterior Window Washing | Range Hood Cleaning | Gutter Cleaning
Power Washing | Solar Panel Cleaning and much more!



DENTISTRY
714-772-0654

Pham-Vu
Dental Partnership

GENERAL, CHILDREN & IMPLANT DENTISTRY

1731 Romneya Dr.
Anaheim, Ca 92801
mysmilefamily.com
Dr. David Vu DDS
Dr. Mai Pham, DMD

Medi-Cal & most Insurances Accepted.

Join our dental family. We are HIRING for

receptionist/manager position.

Email resume @mphan03@outlook.com

\$0 Cleaning *for Insured Patients



catholicmatch®

California

CatholicMatch.com/CA

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ STARTING AT \$19⁹⁵ mo.

✓ Ambulance/Police

✓ Family/Friends

✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW!

800.809.3570

md-medalert.com



REPROGRAPHICS.
COLOR PRINTING.
DIGITAL SERVICES.
PROJECT MANAGEMENT.
ON-SITE SERVICES.
PICK-UP & DELIVERY.

CRISPIMAGING.com



Carter, Julie, and Gary Crisp.

CRISPIMAGING

WESTMINSTER Memorial Park & Mortuary

714.893.2421

14801 Beach Blvd • Westminster

Our Location is culturally diverse, celebrating
our centennial 100th year serving families

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral



10% OFF
of any Transmission Rebuild or
Any Transmission Service

877-865-3667

Leonstransmissions.com

Garden Grove

12612 Garden Grove Blvd.

Garden Grove, CA 92843

(714) 534-3300

Mon - Fri: 8am - 5pm

Local Parishioner

TÝ MOVING

Dọn nhà, Đồ Rác, Clean-up...

Làm việc kỹ lưỡng, tận tâm

Xin Gọi:

714-391-3995

714-510-4856

Moncada

DENTAL

General Dentistry & Endodontics

• Teeth Whitening • Root Canal • Crowns

• Veneers • Braces • Gum Disease Treatment

• Pediatric Dentistry • Sedation Dentistry

• Emergency Services • Free Estimates

• Insurance Accepted • Flexible Hours

• Free Consultation • No Referral Needed

• Free X-Rays • Free Cleaning

• Free Exam • Free Filling

• Free Root Canal • Free Crown

• Free Bridge • Free Denture

• Free Implant • Free Abutment

• Free Retainer • Free Night Guard

• Free Mouth Guard • Free Sports Guard

• Free Custom Tray • Free Wax

• Free Wax Bite • Free Wax Model

• Free Wax Mount • Free Wax Cast

• Free Wax Pattern • Free Wax Trim

• Free Wax Finish • Free Wax Polish

• Free Wax Pack • Free Wax Box

• Free Wax Label • Free Wax Tag

• Free Wax Certificate • Free Wax Invoice

• Free Wax Receipt • Free Wax Bill

• Free Wax Statement • Free Wax Report

• Free Wax Summary • Free Wax Conclusion

• Free Wax Recommendation • Free Wax Suggestion

• Free Wax Advice • Free Wax Opinion

• Free Wax Consultation • Free Wax Examination

• Free Wax Treatment • Free Wax Procedure

• Free Wax Surgery • Free Wax Operation

• Free Wax Anesthesia • Free Wax Sedation

• Free Wax Recovery • Free Wax Discharge

• Free Wax Follow-up • Free Wax Check-up

• Free Wax Appointment • Free Wax Consultation

• Free Wax Examination • Free Wax Treatment

• Free Wax Surgery • Free Wax Anesthesia

• Free Wax Recovery • Free Wax Discharge

• Free Wax Follow-up • Free Wax Check-up

• Free Wax Appointment • Free Wax Consultation

• Free Wax Examination • Free Wax Treatment

• Free Wax Surgery • Free Wax Anesthesia



Let us help you
balance your life!

Holistic Approach for Men
and Women Non-Invasive
and Minimally Invasive
Procedures without Surgery
Less Downtime and Scarring



Injectables • Laser Resurfacing & Rejuvenation • Skin Tightening
Fat Elimination, Body Contouring & Sculpting • Medical Weight Loss
Anti-Aging & Regenerative Medicine • Skin Care: Scalp / Face / Body
Health & Wellness • Hair Restoration • Cosmetic Surgery • Sexual Health

GRAND OPENING

Call today to find out more about our "Founding Members Club" no monthly
dues with ALL THE PERKS AND BENEFITS of our paid Membership Program

1950 Sunny Crest Drive • Fullerton, CA 562-543-5827

MERCHSUPPLY

CUSTOM SHIRTS FOR

• Schools • Events

• Youth Groups • Businesses

CALL OR TEXT

714-722-3367

NO MINIMUM 1-1000+ PIECES

• T-Shirts • Hoodies • Tank Tops

• Long Sleeve Shirts • V-Necks

• Polo Shirts • Button Down Shirts

• Shorts • Pants • Skirts

• Socks • Hats • Bags

• Shoes • Accessories • More

• Custom Design • Free Quotes

• Fast Turnaround • Quality Guarantee

• Free Shipping • Free Returns

• Free Consultation • Free Samples

• Free Design • Free Mockup

• Free Proof • Free Delivery

• Free Packaging • Free Labeling

• Free Inventory • Free Storage

• Free Insurance • Free Security

• Free Maintenance • Free Repairs

• Free Replacement • Free Refund

• Free Satisfaction • Free Feedback

• Free Testimonial • Free Review

• Free Rating • Free Comment

• Free Question • Free Answer

• Free Inquiry • Free Response

• Free Request • Free Action

• Free Result • Free Outcome

• Free Benefit • Free Advantage

• Free Feature • Free Function

Let us Cater your next Event!



Specializing in American, Italian and Mexican Dishes.

We offer a variety of
Packages to fit your event.
www.efrenscatering.com

CONTACT US:
(949) 991-8641 (English)
(714) 471-0990 (Spanish)
3482 E. Orangethorpe
Ave. Anaheim, Ca. 92806

HILGENFELD MORTUARY

Four Generations of Compassionate Care - since 1927

120 E. Broadway • Anaheim, CA 92805

(714) 535-4105 Fax (714) 635-6842

Dele paz a su familia con respecto a sus arreglos fúnebres. Llama a nuestros asesores de planificación para encontrar un plan correcto para usted.

Pre-Planning Funeral Arrangement

PEACE OF MIND

For You / For Your Loved Ones

Tell Your Own Story • Ease Your Family's Financial Burden

Lock in at today's prices

Call Us to Find A Plan that is RIGHT FOR YOU

www.hilgenfeldmortuary.com Se Habla Español

Shannon Family Mortuary

Family Owned & Serving the Community Since 1933

714.771.1000 www.shannonfamilymortuary.com

Traditional Catholic Funerals Burials • Cremations

Se Habla Español • Located in Old Town Orange

Pre-Planning Available • License FD1772



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

B 4C 05-4174

Law Office of
Juan A. Laguna
Immigration Law
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

Dignity Cemeteries • Funerals
Cremations
DIGNITY MEMORIAL PROVIDERS
OF SOUTH CALIFORNIA
Alejandra Martinez
Pre-Planning Advisor
714-589-0309 cell
Habla Español
Alejandra.Martinez@sci-us.com



LP Home Care
NOW HIRING
CARING AND COMPASSIONATE
CAREGIVER
- ADULT RESIDENTIAL
- FACILITY EXPERIENCE
PREFERRED
714.277-7091

FD-59
BROWN
Colonial Mortuary
A Family Tradition of Quality Service Since 1927
Gerran W. Brown, FD-488
204 West 17th Street, Santa Ana
714-542-3949
Serving the Catholic Community for Decades
www.browncolonialmortuary.net



SADDLEBACK
CHAPEL MORTUARY
Serving Parish Families Since 1963
714-544-1450
220 E. Main St. • Tustin, CA
www.saddlebackchapel.com • FD 1099



TOURS GUIADOS 100% EN ESPAÑOL
CONOZCA LAS MISIONES
CONOZCA CALIFORNIA
LA PRIMERA MISION FUE SAN DIEGO DE
ALCALA Y HOY EN DIA HAY 20 MAS
TOUR DE UN DIA COMPLETO
SALIDAS ESPECIALES
PARA GRUPOS PARROQUIALES



FREE CLASSES
Continuing Education at Santa Ana College
• English (ESL) • Citizenship
• High School / HiSET • Active Adults
• Career Training • and more!
714-241-5700 • sac.edu/GO



Rose7 Health Care, Inc.
Caregiving and Consulting Services
Delivering Quality
and Affordable Home Care Services
Charlie DG. Ramos - C.E.O./Senior Care Manager
Cell: (714) 410-9628
Tel: (562) 656-4946 | rose7healthcareinc@gmail.com
16609 Alora Ave. Artesia, CA 90703



CitiHome
PHUC DINH - "STEVEN"
Buy or Sell a Home
Mortgage Loan
call now at **669.323.9798**
Loan Mortgage Service Licensed in CA & TX
I will make a \$500 donation to church for each
complete transaction, also applied for referrals.



HIRE ME PLUMBING
LIC #692567
25+ Years Experience
562-925-4046
Heating • Sewer & Drains
Stoppages • Gas Lines
Wall & Floor Furnace • Slab Leaks
Video Inspections • Remodels
Copper/Pex Re-Pipes
Garbage Disposals
Water Heaters
Free Estimates



Open your heart. Open your home.
Change a child's life forever.
New Alternatives, Inc.
serving foster youth since 1978
License #306090003 / #374603503
LEARN how by calling (888) 599-HOME (4663)
or email: parenting@NewAlternatives.org



Private Wealth Management
& Investment Advisory Services
InAltis™
CAPITAL MANAGEMENT, LLC
SCOTT J. FALEY
CHIEF INVESTMENT OFFICER
A Registered Investment Adviser
serving Orange County from
a faithful Catholic Perspective
scott@inaltis.com or (240) 751-5914



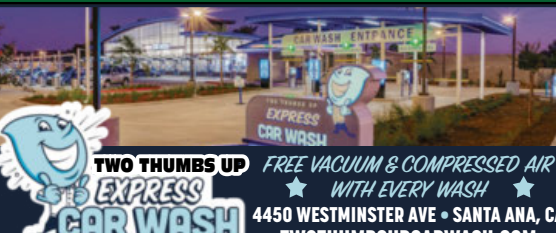
Buddys Auto
TIRES AND MORE
Home of the Nationwide Warranty
2 years or 24,000 Miles
Eddie Avalos
Owner, Local Parishioner
10601 Acacia Ave • Garden Grove
714-539-9175
Nói Tiếng Việt Nam - Se habla español
www.buddysnapautocenter.com



10% Discount With this Ad
\$300 Maximum Discount
"Faithful Connections"
Brunch Mixer
August 17 in Fullerton
CatholicSinglesNetwork.com
RSVP to Celeste @ 661-916-2727



TWO THUMBS UP
EXPRESS CAR WASH
FREE VACUUM & COMPRESSED AIR
WITH EVERY WASH
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA
TWO THUMB SUPCARWASH.COM



EDUARDO PALENCIA
HANDY MAN
• Painting • Plumbing •
• Drywall Repair • Faucets & Toilets •
• Stucco Repair • Garbage Disposal •
• Closet Doors • Electric Work •
• Base Molding • Light Fixtures •
• Doors • Guaranteed Work •
• Wood Repair • FREE Estimates •
Call: **EDUARDO PALENCIA ~ 714-884-1298**



HILGENFELD
MORTUARY
Four Generations of Compassionate Care - since 1927
• Professional Caring Staff • International Shipping
• Complete Funeral Services • Benefits Assistance
• Pre-Planning Arrangements
120 E. Broadway Anaheim, CA 92805
(714) 535-4105 • Fax (714) 635-6842
www.hilgenfeldmortuary.com



VPL AIR PLUS
HEATING & COOLING
Commercial & Residential
Repair • Install • Maintenance
Central Air • Mini Split • Lic # 1110873
Victor • 657-222-5970 • Parishioner



ABC MARKET
SUN-THURS 6 AM - 11 PM
FRI-SAT 6 AM - 12 PM
714-971-0711
STAMPS | LOTTERY
Aceptamos W.I.C. | We Accept W.I.C
Camiamos Cheques | We Cash Checks
12345 Haster St. Garden Grove

Orange Coast
Plumbing
Parishioner
CA Lic. # 596002



SAVE MONEY, LOW-LOW RATES
24 HR. SERVICE (714) 953-1111
ALL PLUMBING, HEATING
& DRAIN SERVICE & REPAIR
SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS
1494 34 Years Experience
Local Family Owned & Operated



Every Detail Remembered Dignity
FAIRHAVEN
MEMORIAL PARK & MORTUARY
Funerals • Cremations • Burials • Catholic Funeral Directors
1702 Fairhaven Avenue • Santa Ana, CA • (714) 633-1442 • FD1313/COA659
10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS



DIOCESAN CHILDREN'S CHOIR CAMP

CHRIST CATHEDRAL July 21 - 25, 2025 | 9am- 12pm



Camp concludes with a **Special Mass** in the Cathedral at Noon on **Friday, July 25**
Open to children entering **Grades 1-12** in Fall 2025 (boys until their voices change)



To register, please visit ChristCathedralMusic.org,
scan the QR code, or contact Lauren McCaul
lmccaul@christcathedralparish.org or
714.620.7912

